

## Его Превосходительству господину Исламу КАРИМОВУ, Президенту Республики Узбекистан

Ваше Превосходительство, ассалому-aleyкум ва рахматуллоху ва баракатуллоху!

Я удостоен чести выразить Вам Превосходительству свою глубокую благодарность за гостеприимство, оказанное руководителям структур Арабской координационной группы в ходе нашего визита в вашу страну.

Я счастлив направить Вашему Превосходительству свои поздравления в связи с достигнутыми в Республике Узбекистан под Вашим мудрым руководством огромными успехами в социальной и экономической сферах. Исламский банк развития и члены Арабской координационной группы по праву гордятся фактом установления прочного сотрудничества с Республикой

Узбекистан. Вместе с тем мы весьма рады тому, что древний город Ташкент объявлен столицей исламской культуры в 2007 году.

Пользуясь предоставленной возможностью, хочу подчеркнуть, что Исламский банк развития и впредь намерен укреплять взаимное сотрудничество с правительством Республики Узбекистан и решительно поддерживать осуществляемые под Вашим руководством широкомасштабные экономические реформы.

Позвольте выразить Вам, Ваше Превосходительство, свою искреннюю признательность за плодотворную встречу. Мы высоко ценим Ваши

действия во имя процветания Узбекистана и благополучия его народа, обладающего великим наследием и вековыми ценностями. Исламский банк развития считает Узбекистан истинным и надежным партнером, выражает готовность к дальнейшему развитию взаимного сотрудничества.

Пусть Всевышний дарует Вам крепкое здоровье, неиссякаемые силы и энергию. Я желаю больших успехов в Вашей деятельности, направленной на дальнейшее процветание Республики Узбекистан.

Ваше Превосходительство, примите мое высокое почтение.

Искренне Ваш,

доктор Ахмад Мухаммад Али,  
президент Исламского банка развития



19 июля —  
день  
официального  
открытия в городе  
Асака предприятия  
«УзДЭУавто».

## СИМВОЛ НАШЕЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ МОЩИ

Недавно я по делам ездил в Джизак. У станции метро «Сабир Рахимов» ждал такси, и тут остановился «Матиз» — за рулем сидел односельчанин Туроб-ака.

Честно говоря, не ожидал в большом городе встретить соседа, который всю жизнь проработал в поле. Как потом узнал, он ездил за машиной в Асаку. Стать первым пассажиром его «Матиза» довелось мне — вместе доехали до родного села.

— Сбылась моя мечта, — радостно говорил Туроб-ака. — Купил машину. Сам знаешь, всю жизнь трудился на колхозном поле. Однако у меня не было денег даже на велосипед. Благодаря независимости получил землю, стал фермером. Жизнь постепенно налаживалась, появились доходы. Сначала построил дома для сыновей. Женил их, выдал замуж дочерей. Кто бы поверил, если лет 15 — 20 назад сказали, что тракторист Туроб купил машину!

Всю дорогу Туроб-ака рассказывал о преимуществах «Матиза» — малый расход бензина, легкое управление и компактность, хвалил автомобильные детали.

Я задумался: сколько же людей в Узбекистане и других странах ездят на машинах «УзДЭУавто» и благодарят узбекских автомобилестроителей?

Каждый уходящий день, каждое мгновение приближают нас к самому дорогому, самому великому празднику — Дню независимости нашей Родины. За прошедшие 16 лет, которые с точки зрения истории — лишь мгновение, в стране проделана огромная работа, равная по значимости векам.

Наш народ под руководством Президента Ислама Каримова неуклонно следует по пути укрепления независимости, добивается все более значимых успехов. Независимость находит свое выражение прежде всего в изменении мировоззрения людей, их мышления, восстановлении национальных ценностей, вековых традиций. Подтверждают эту мысль все более укрепляющееся у наших соотечественников чувство независимости, их самоотверженный труд во имя спокойствия страны и ее развития, чувство со-



Нужно признать — такой успех по силам не каждому государству. Это большое счастье. Путь к этому успеху был нелегким.

Автомобилестроение — сложная и высокотехнологичная отрасль, требующая значительного научно-технического, экономического и кадрового потенциала. Поэтому далеко не все страны способны производить автомобили. Тот факт, что Узбекистан выпускает их, — еще одно доказательство его огромных возможностей.

Основа строительства автомобильного завода в нашей стране была заложена в июне 1992 года во время визита Президента Узбекистана Ислама Каримова в Южную Корею. В августе того же года был подписан документ об организации совместного предприятия по производству автомобилей. В 1993 году было зарегистрировано совместное узбекско-южнокорейское предприятие «УзДЭУавто», и в городе Асака началось строительство гигантского завода.

(Окончание на 2-й стр.)

## ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ

### О ЗАСЕДАНИИ КАБИНЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

На заседании Правительства республики, состоявшегося 18 июля 2007 года, подведены итоги социально-экономического развития страны в I полугодии текущего года. Вел заседание Премьер-министр Республики Узбекистан Ш. Мирзиёев.

Отмечалось, что принятые в первом полугодии меры по реализации важнейших приоритетов социально-экономической политики на 2007 год, определенных Президентом Республики Узбекистан Исламом Каримовым на заседании Правительства республики 12 февраля 2007 года, обеспечили устойчиво высокие темпы экономического роста, динамичное развитие отраслей экономики и территории республики.

Так, прирост валового внутреннего продукта составил 9,7 процента, в том числе объем промышленного производства возрос на 11,6 процента, производство потребительских товаров — 19 процентов, подрядных строительных работ — 20,5 процента, розничного товарооборота — 16,8 процента, платных услуг — 25,1 процента, сельского хозяйства — 5,5 процента. Экспорт продукции вырос на 39 процентов. Основную долю в нем — 70 процентов — занимает сырьевой экспорт. Обеспечено положительное сальдо внешней торговли в размере 1,7 миллиарда долларов США. Государственный бюджет исполнен с профицитом 1,9 процента к ВВП, уровень инфляции не превысил прогнозные параметры, составив 2,7 процента.

Обеспечены высокие темпы роста основных инвестиций — 140,2 процента к соответствующему периоду прошлого года. Привлеченные иностранные инвестиции выросли в 1,9 раза, из которых около 85 процентов всего их объема — прямые инвестиции. Введены в действие 154 новых крупных и малых промышленных производств, в том числе 30 объектов легкой и текстильной промышленности, 102 километра линий электропередач, завершено строительство железной дороги Ташгузар — Байсун — Кумкурган с вводом рабочего движения к сентябрю текущего года.

Продолжена широкомасштабная модернизация экономики, техническое и технологическое обновление важнейших ее отраслей. Почти половина всего объема капитальных вложений направлена на указанные цели, в том числе по проектам, осуществляемым за счет средств самих предприятий, — 65 процентов. Приняты программы модернизации, технического и технологического перевооружения предприятий хлопкоперерабатывающей, масложировой промышленности, промышленности строительных материалов и черной металлургии.

В результате строгого выполнения ранее принятых решений по правовой защите и поддержке предпринимательства, снижению налогового бремени на малый бизнес и либерализации условий его функционирования доля малого бизнеса в ВВП возросла до 38,1 процента.

В сельском хозяйстве практически завершены процесс преобразования ширкатов в фермерские хозяйства. За первое полугодие текущего года по сравнению с аналогичным периодом 2006 года произведено больше зерноколосовых, картофеля, овощей, бахчевых культур, мяса и коконов.

Принятые меры по повышению уровня занятости и доходов населения позволили в первом полугодии текущего года создать 314,8 тысячи новых рабочих мест, в том числе в сфере услуг и сервиса — более 75 тысяч, за счет организации надомного труда — 40,2 тысячи. Реальные доходы населения выросли на 21,3 процента.

В рамках реализации Государственной программы «Год социальной защиты» в отчетном периоде получили пособия 440 тысяч неработающих матерей, занятых уходом за ребенком в возрасте до 2 лет, а также 880 тысяч семей с детьми в возрасте до 18 лет. Оказана материальная помощь 44 тысяч малообеспеченных семей, 28,5 тысячи малообеспеченных и многодетных семей бесплатно получили крупный рогатый скот. Создано 2 049 рабочих мест для инвалидов. Молодым семьям выдано кредитов на сумму 20,4 миллиарда сумов, в том числе льготных микрокредитов на организацию собственного бизнеса — на сумму 10,6 миллиарда сумов.

В отчетах министра экономики Б. Ходжаева, и.о. министра труда и социальной защиты

населения А. Хаитова, заместителя министра внешних экономических связей, инвестиций и торговли А. Камалова, хокимов Андижанской и Кашкадарьинской областей, а также руководителей ряда акционерных компаний и банков республики был дан критический анализ эффективности принимаемых мер по достижению установленных макроэкономических показателей и хода реализации важнейших целевых комплексных программ развития отраслей и сфер экономики.

Обращено внимание руководителей ведомств, а также хокимов областей на недоадекватность принимаемых мер по развитию сферы услуг и сервиса, созданию необходимых условий для ускоренного развития агрофирм по переработке плодородной продукции, привлечению инвесторов в проекты по созданию новых мощностей по производству цемента и других строительных материалов. Критически рассмотрен вопрос своевременного освоения средств, выделяемых из Фонда содействия занятости, для финансирования объектов сферы услуг и сервиса.

Перед участниками заседания поставлена задача оперативного устранения допущенных недостатков в целях обеспечения безусловного выполнения приоритетных задач и целевых комплексных программ развития в соответствии с заданиями, определенными на 2007 год.

На заседании правительства обсужден ход реализации Инвестиционной программы Республики Узбекистан и выполнения заданий по строительству и реконструкции автомобильных дорог, предусмотренных на 2007 год Концепцией развития автомобильных дорог. По данному вопросу выступили первый заместитель министра экономики Г. Саидова, председатель национальной холдинговой компании «Узбекнефтегаз» Н. Ахмедов, министр народного образования Т. Джураев, хоким Сурхандарьинской области А. Эшмурадов, председатель правления Государственной акционерной компании «Узбекгилсаноат» Р. Рузикулов, председатель государственной акционерной компании «Узавтоюл» М. Абдуллаев, директор Республиканского дорожного фонда Н. Джулибеков. Их отчеты были посвящены критическому анализу хода реализации инвестиционных проектов, строительства и реконструкции автомобильных дорог, а также конкретным задачам обеспечения безусловного и своевременного ввода объектов в эксплуатацию.

Задачам углубления и расширения масштабов реформ в банковско-финансовой системе, обеспечения бесперебойной выдачи наличных денег с депозитов, дальнейшего сокращения внебанковского оборота денежных средств были посвящены выступления председателя Центрального банка Ф. Муллажанова, отчеты председателей правлений Национального банка ВЭД С. Рахимова, Асака-банка К. Арипова, Ипотечного банка А. Абдуллаева, хокима Ферганской области А. Абдуллаева.

Внимание руководителей коммерческих банков было обращено на необходимость активизации деятельности банков по повышению уровня их капитализации, расширению участия в инвестиционных процессах и кредитовании проектов модернизации, технического и технологического перевооружения основных отраслей экономики в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему повышению капитализации банков и активизации их участия в инвестиционных процессах по модернизации экономики».

В выступлениях заместителя Премьер-министра Р. Касимова, руководителя министерства здравоохранения Ф. Назирова, труда и социальной защиты населения Б. Алимухамедова, хокимов ряда областей обращено внимание на необходимость принятия дополнительных мер по полному и безусловному выполнению мероприятий Государственной программы «Год социальной защиты».

(Окончание на 2-й стр.)

## Факты Комментарий Реалии

### Узбекистан — Афганистан:

### ЗАСЕДАНИЕ СОВМЕСТНОЙ КОМИССИИ

В столичном Международном бизнес-центре 18 июля состоялась заседание Узбекско-афганской совместной межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству. В нем приняла участие делегация предпринимателей Исламской Республики Афганистан во главе с министром торговли и промышленности Мир Амином Мохаммадом Фархангом.

В мероприятии приняли участие представители ряда министерств и ведомств, фирм и компаний двух стран, функционирующих в энергетике, финансово-банковской сфере, сельском и водном хозяйстве, в области транспортных коммуникаций, туризма.

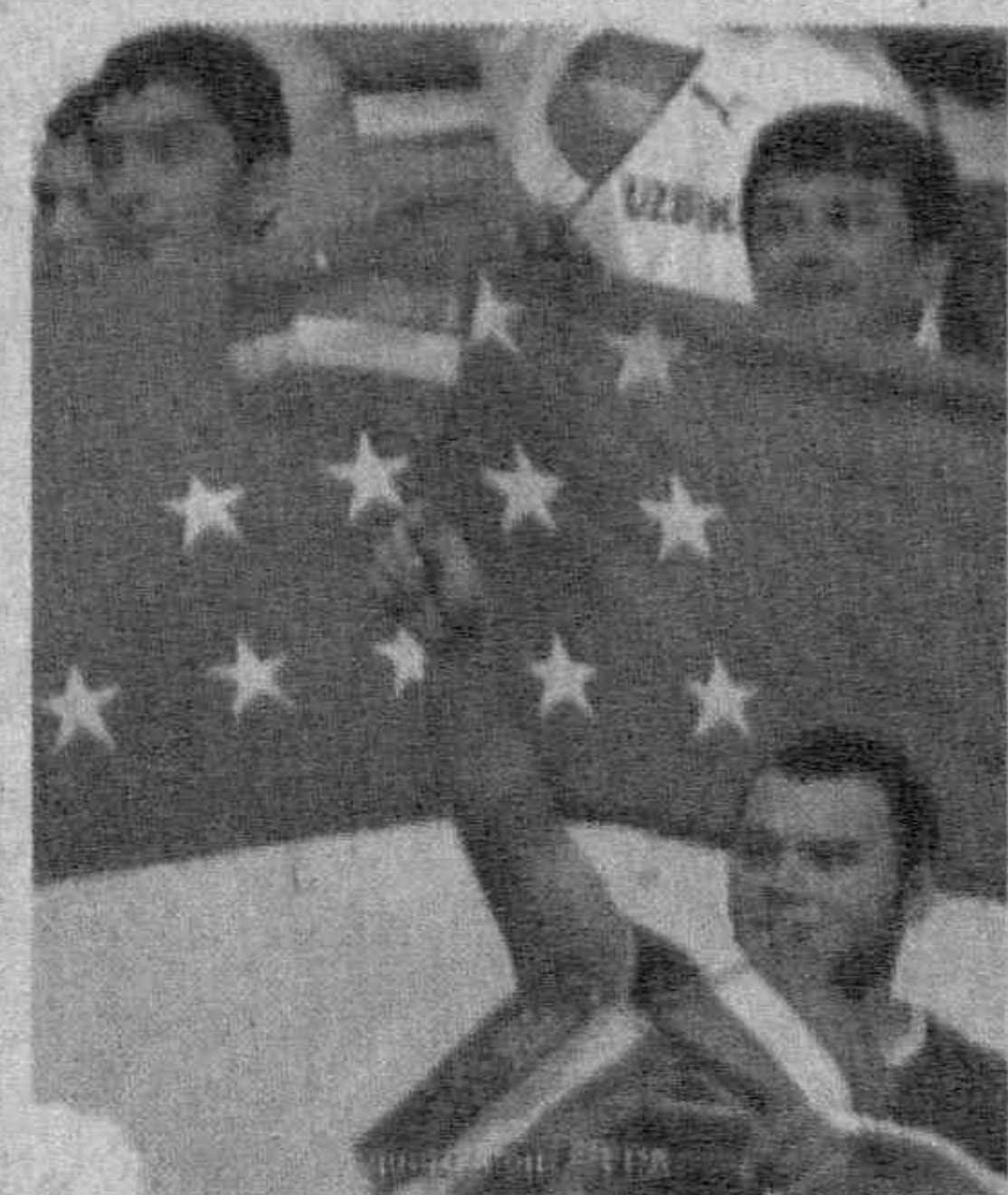
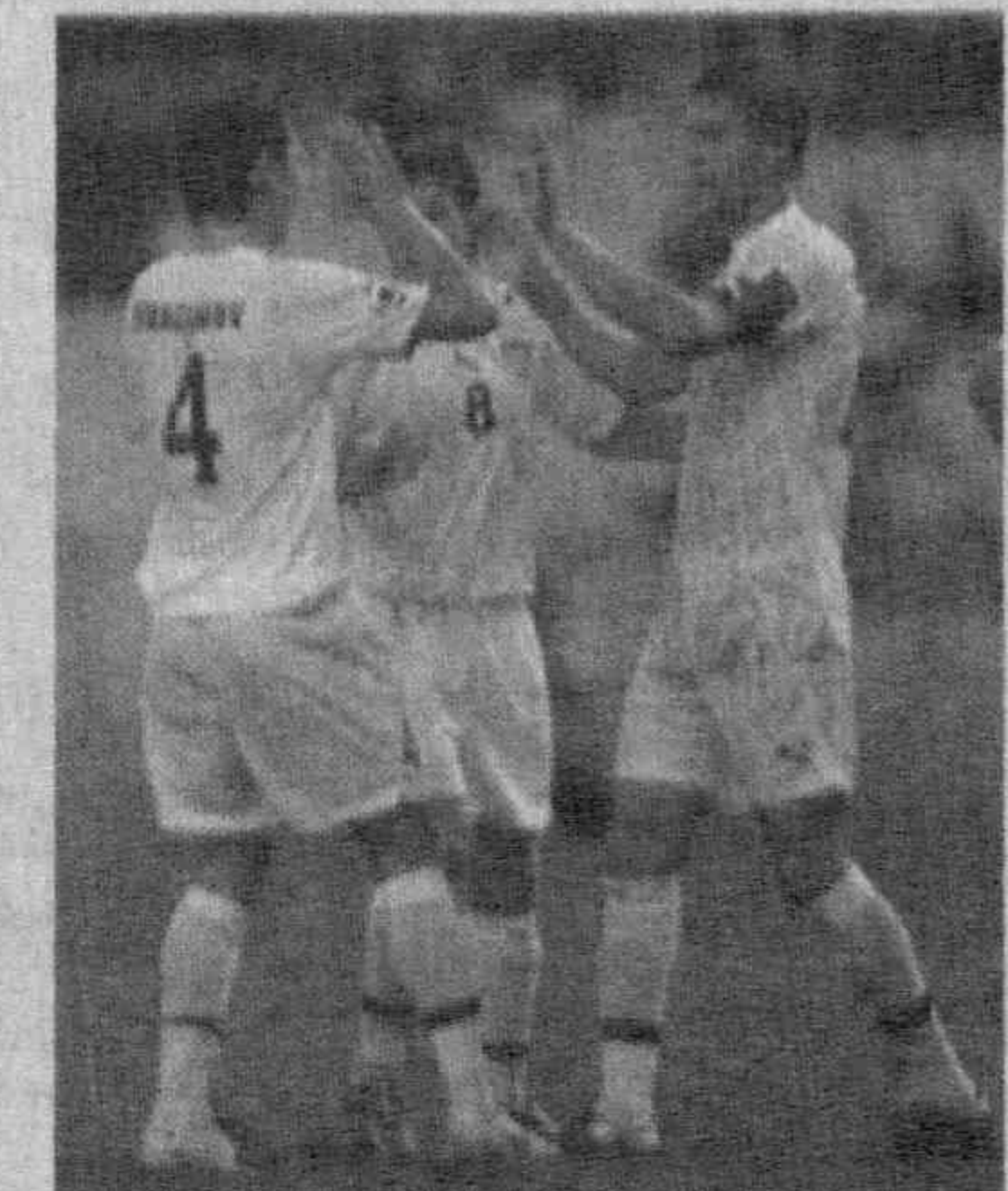
Заместитель Премьер-министра Республики Узбекистан, сопредседатель совместной комиссии Н. Ханов подчеркнул, что Афганистан является одним из важных партнеров нашей страны. Сотрудничество развивается в торгово-экономическом, общественно-культурном, гуманитарном направлениях, в нефтегазовой и энергетической отраслях. При этом правовой основой отношений служат договоренности, достигнутые во время встреч руководителей двух стран.

2-я стр.

### 3:0 — в пользу нашей сборной

### Мы в четвертьфинале!

Сборная Узбекистана в последнем матче группового турнира Кубка Азии по футболу одержала красивую и убедительную победу над сборной Поднебесной со счетом 3:0 и вышла в следующий круг этих престижных соревнований. Победу обеспечили голы Максима Шацки, Тимура Кападзе и Александра Гейнриха, забитые во втором тайме.



Надо отметить, что эта победа является вторым крупным успехом узбекских футболистов в нынешних соревнованиях. Несколько дней назад были повержены хозяева соревнований — сборная Малайзии со счетом 5:0. Кстати, этот счет пока является самым крупным на нынешнем Кубке Азии.

В четвертьфинале дружина главного тренера сборной Узбекистана Рауфа Инилеева 22 июля встретится со сборной Саудовской Аравии. Будем болеть за нашу сборную и верить в ее успех!

С. ДОНИЕРОВ.

## ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ

### О ЗАСЕДАНИИ КАБИНЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

На заседании была заслушана информация министра сельского и водного хозяйства С. Исмаилова и отчеты хокимов областей о ходе выполнения комплекса агротехнических мероприятий по возделыванию хлопчатника, определены неотложные меры по их своевременному и качественному проведению. Особо подчеркивалась необходимость ускорения качественной подготовки и внесения на рассмотрение Правительства республики программ по улучшению мелиоративного состояния орошаемых земель на период 2008—2012 годов, а также по водо-

сбережению во всех отраслях экономики на краткосрочный и долгосрочный периоды. По итогам обсуждения вопросов повестки дня на заседании Правительства республики принято решение, в котором определены дополнительные меры по обеспечению безусловной реализации важнейших приоритетов углубления экономических реформ, определенных Президентом Республики Узбекистан Исламом Каримовым на заседании Правительства республики 12 февраля 2007 года.

УзА.

## Узбекистан — Афганистан: ЗАСЕДАНИЕ СОВМЕСТНОЙ КОМИССИИ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

В двусторонних связях важное место занимает сотрудничество в электроэнергетике, строительстве дорог и мостов. Узбекистан рассматривает возможности увеличения объемов подачи электроэнергии в Афганистан.

Руководитель делегации, сопредседатель совместной комиссии Мир Амин Мохаммад Фарханг выразил удовлетворение в связи с тем, что основанное на дружбе, взаимном уважении, доверии и заинтересованности сотрудничество между нашими странами последовательно развивается в политической, торгово-экономической и общественно-культурной сферах, что Узбекистан активно участвует в восстановительных работах в Афганистане.

— Прибыв с визитом в Узбекистан, мы хотим еще раз рассмотреть возможности дальнейшего расширения и укрепления сотрудничества в таких сферах, как энергетика, наука, транзит, транспортные коммуникации, — сказал министр Афганистана. — Мы сторонники разработки и реализации обоюдновыгодных проектов.

Имеются большие возможности для дальнейшего развития узбекско-афганских торгово-экономических связей. Объем товарооборота между нашими странами за январь-май этого года по сравнению с тем же периодом прошлого года увеличился на 55,2 процента. Узбекистан поставляет в Афганистан сельскохозяйственную продукцию и продукты питания, предоставляет услуги в сфере строительства.

В ходе заседания состоялся подробный обмен мнениями об экономических потенциалах Узбекистана и Афганистана, намечены перспективные для сотрудничества отрасли. Рассмотрены вопросы участия компаний Узбекистана в ряде проектов по восстановлению социальной инфраструктуры Афганистана, повышению квалификации афганских специалистов в высших учебных заведениях нашей страны, расширения сотрудничества в сфере автомобильного и железнодорожного транспорта, телекоммуникаций.

В рамках заседания совместной комиссии состоялась кооперационная биржа ряда компаний и предприятий Узбекистана и деловых кругов Афганистана. На ней шла речь об открытии прямого воздушного сообщения Кабул — Ташкент — Кабул, налаживании сотрудничества в банковском деле, нефтегазовой отрасли, производстве строительных материалов, туризме, торговле продуктами питания, фруктами и овощами, производстве электроборудования, металла и продукции из металла.

В тот же день члены делегации Афганистана посетили Государственный музей истории Темуридов и ознакомились с экспонатами, рассказывающими о жизни Сахибкхана и его потомков.

Члены делегации посетили комплекс Хазрати Имам (Хастимом) в столице, где осмотрели мечеть Хазрати Имам, медресе Барокхон, место поклонения Муйи муборак. Гости дали высокую оценку проведенной здесь по инициативе главы государства Ислама Каримова созидательной и благоустроительной работе. Отмечалось, что строительство данного комплекса является результатом широкомасштабной работы по восстановлению национальных ценностей, сохранению, изучению и пропаганде наследия наших предков.

Гости из Афганистана осмотрели хранящуюся в Управлении мусульман Узбекистана уникальную рукопись Корана, известную как Коран Усмана. — Я приехал в Узбекистан восемь лет назад, — сказал Мир Амин Мохаммад Фарханг. — Я стал свидетелем огромной созидательной работы, осуществленной за это время. Нас очень обрадовало, что Международной исламской организацией по вопросам образования, науки и культуры (ISESCO) Ташкент был объявлен столицей исламской культуры в 2007 году. Это является результатом мудрой политики руководителя Узбекистана, направленной на возрождение, сохранение и доведение до будущих поколений духовного наследия предков.

Нодира МАНЗУРОВА, корр. УзА.



В этом году автомобилестроители из Асаки планируют изготовить 170 тысяч автомашин,

из них 111 тысяч — на экспорт.

# СИМВОЛ НАШЕЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ МОЩИ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

И МЕЛИСЬ и скептики, те, кто с недоверием относился к этому масштабному проекту, сомневался в возможностях и потенциале нашего народа. Но время расставило все по своим местам: вырос гигант автомобильной индустрии. Современные узбекские автомобили, комфортабельные и безопасные, получили популярность не только у наших соотечественников, но и зарубежных потребителей. Это подтверждает тот факт, что и на внутреннем, и на внешнем рынках постоянно растет интерес к автомобилям, производимым в Узбекистане.

11 лет, прошедшие со времени пуска завода, поистине стали временем роста. В марте 1996 года наладили выпуск автомашин «Дамас», а с июня — автомобилей марок «Тико» и «Нексия». За первый год на заводе «УзДЭУавто» произвели более 25 тысяч автомобилей, на следующий — 69 тысяч. В прошлом году было выпущено 140 тысяч автомобилей, из них на экспорт отправлено около 83 тысяч. В этом году автомобилестроители из Асаки планируют изготовить 170 тысяч автомашин, из них 111 тысяч — на экспорт. Автомобили «УзДЭУавто» пользуются большим спросом в России, Азербайджане, Беларуси, Молдове, на Украине, в Казахстане и Афганистане. Особенно популярны они в России. В 2002 и 2005 годах «Нексия» заняла первое место в списке автомобилей, импортируемых Россией. Поиск способствует прогрессу. Выпускаемые на заводе автомоби-

ли постоянно совершенствуются в соответствии с требованиями времени. В 2001 году с заводского конвейера стали сходить автомашины «Матиз», которые отличаются от «Тико» рядом преимуществ и современным дизайном. Спустя некоторое время эта марка заняла первое место в номинации «Городской автомобиль» на конкурсе лучших машин 2003 года, в котором участвовало более двухсот автомобилей из различных компаний мира. В августе 2002 года покупателям была поставлена первая партия автомобилей «Нексия» — «Dohs».

В АПРЕЛЕ 2003 года продукции «УзДЭУавто» был присвоен международный сертификат качества ISO 9001:2000. С августа 2003 года на заводе наладили выпуск «Ласетти». Эта машина обладает современной аэродинамикой и хорошими эргонометрическими параметрами, двигателем с четырьмя цилиндрами, 121 лошадиной силой, может развивать скорость до 194 километров в час.

В июне 2004 года завод за высокое качество и лидерство в сфере передовых технологий и инноваций был удостоен международного приза «International Quality Summit — New York». Узбекские автомобилестроители не ограничились достигнутыми успехами. С 2006 года освоено выпуск автомашин марки «Дамас В — 150». Последовательно продолжается работа по совершенствованию продукции, ее модернизации.

В частности, в рамках соглашения о стратегическом сотрудничестве между компанией General Motors — DAEWOO Auto and Technology (GMDAT) и правитель-

ством Узбекистана предусмотрены модернизация автомобилей марок «Матиз» и «Нексия» в соответствии с требованиями стандартов «Евро 3», подготовка и повышение квалификации сотрудников, расширение локализации производства. Помимо этого, на предприятии ведутся работы по еще нескольким проектам. Новый вид автомобиля марки «Нексия» — из их числа.

— Дизайн новой «Нексии» разработан в Англии, — говорит директор управления инженерной продукции «УзДЭУавто» Ганижон Камолов. — При модернизированной форме «Нексии» совершенно иначе будут выглядеть передний и задний бамперы, осветительные приборы, в целом изменится внешний вид.

За прошедшие годы на заводе сложился дружный коллектив, со-

стоящий в основном из местной молодежи. Последняя освоила современное производство, обладает высокой квалификацией и ей по плечу любые сложные задачи. Работая на заводе юноши и девушки еще раз подтверждают убеждение в том, что наша молодежь ни в чем никому не уступит. Большое внимание уделяется творческому поиску сотрудников, повышению уровня их знаний. С начала текущего года внесено 3 470 рациона-

лизаторских предложений, в результате достигнут экономический эффект в 118 миллионов сумов. Мастер сборочного цеха Абдунасыр Хафизов — один из активных рационализаторов.

— Я горжусь тем, что работаю на таком современном предприятии, появившемся благодаря независимости, — говорит Абдунасыр. — Я и многие мои коллеги повысили квалификацию в Южной Корее, приобрели необходимый опыт по своей специальности.

И ТАК, с вводом в строй предприятия «УзДЭУавто» в нашей стране возникла совершенно новая отрасль — автомобилестроение. В настоящее время комплекующие на завод поставляют 74 предприятия. Непосредственно на предприятии трудится 5 341 человек, а в целом в системе компании «Узавтосаноат» — более 10 тысяч человек. Проводится широкомасштабная работа по локализации производства запчастей. Только в прошлом году местные производители поставили запчасти 77 наименований. Ныне этот показатель возрос.

Производство запчастей в нашей стране помогает экономить время и снижать себестоимость продукции, создает новые рабочие места. Сейчас это — результаты широкомасштабной созидательной работы, последовательно осуществляемых во всех сферах жизни реформ. Мы всегда должны помнить, что в основе наших сегодняшних достижений лежат возможности, предоставленные независимостью. Надо ценить это и не забывать о своем долге перед Родиной, народом.

Олим ТУРАКУЛОВ, обозреватель УзА.



## Есть проблемы?

Уважаемые предприниматели! По инициативе Республиканского координационного совета по стимулированию развития малого и частного предпринимательства будет проводиться встреча по вопросу выявления и устранения существующих барьеров при ведении бизнеса субъектами малого и частного предпринимательства.

## Позвоните!

В связи с этим, если вы сталкиваетесь с проблемами и барьерами при ведении предпринимательской деятельности, вы можете до 20 июля текущего года обратиться устно или в письменной фор-

ме в территориальное управление Государственного комитета Республики Узбекистан по демополилизации, поддержке конкуренции и предпринимательства, Налоговый комитет, Министерство юсти-

ции, а также в Торгово-промышленную палату.

На встрече вы будете приглашены обязательно. Предварительно просим вас обращаться по следующим номерам телефонов:

Регионы	Территориальные управления Госкомдемополитизации	Территориальные управления Налогового комитета	Территориальные управления Министерства юстиции	Территориальные управления Торгово-промышленной палаты
Республика Каракалпакстан	(8-361) 222 30 03	(8-361) 2222357	(8-361) 2237193	(8-361) 770 71 01
Андижанская область	(8-374) 222 14 55	(8-374) 2221445	(8-374) 2244594	(8-374) 298 11 01
Бухарская область	(8-365) 223 34 52	(8-365) 2233013	(8-365) 2237416	(8-365) 770 11 01
Джизакская область	(8-372) 226 40 24	(8-372) 2263447	(8-372) 2263581	(8-372) 771 71 01
Кашкадарьинская область	(8-375) 226 13 45	(8-375) 2250036	(8-375) 2230164	(8-375) 771 11 01
Навонийская область	(8-436) 225 18 03	(8-436) 2237900	(8-436) 2238047	(8-436) 770 31 01
Наманганская область	(8-369) 226 14 42	(8-369) 2265189	(8-369) 2265193	(8-369) 223 11 01
Самаркандская область	(8-366) 235 44 61	(8-366) 2340410	(8-366) 2330462	(8-366) 210 11 01
Сурхандарьинская область	(8-376) 222 77 68	(8-376) 2227439	(8-376) 2275861	(8-376) 770 81 01
Сырдарьинская область	(8-367) 225 25 59	(8-367) 2253605	(8-367) 2253050	(8-367) 221 11 01
Ташкентская область	(8-371) 135 53 99	(8-371) 1376017	(8-371) 3635096	(8-371) 150 91 01
Ферганская область	(8-373) 224 07 05	(8-373) 2243391	(8-373) 2241549	(8-373) 229 71 01
Хорезмская область	(8-362) 224 04 60	(8-362) 2271100	(8-362) 2264786	(8-362) 770 51 01
Ташкент	(8-371) 132 00 97	(8-371) 1446045	(8-371) 1629242	(8-371) 150 31 01

Вопросам предупреждения распространения инфекционных заболеваний в жаркий летний период была посвящена конференция, прошедшая в столице.

## В условиях жаркого лета

Мероприятие проводилось по инициативе Международной организации «Экосан». Тема для обсуждения была определена как «Инфекция: проблемы и пути решения. Образ жизни и здоровье населения в условиях жаркого климата». Состоялся предметный разговор, который затронул такие актуальные аспекты, как усиление роли медицинских учреждений в вопросах профилактики инфекционных заболеваний и дальнейшее повышение санитарно-гигиенической и экологической культуры населения. Также на конференции был дан старт новым этапам республиканских конкурсов «Больница высокой санитарно-гигиенической и экологической культуры», «Образцовый участковый врач по пропаганде здорового образа жизни, основ санитарии, гигиены и экологической культуры» и «Лучший санитарный врач». А в рамках Года социальной защиты организация «Экосан» пердала некоторым инфекционным больницам Ташкента и столичной области гуманитарный груз.

Владимир ВАСИН.

## Вести из регионов

### НОВЫЙ ЗАВОД В ХАТЫРЧИ

Строители предприятия «Зилола» Кызылтепинского района Навонийской области осуществляют большую созидательную работу. До настоящего времени они построили более 20 профессиональных колледжей и академических лицеев, сельских врачебных пунктов.

— Сейчас возводим хлопкоочистительный завод в Хатырчи, — сказал руководитель предприятия Рустам Саломов. — На его строительство выделено 15 гектаров земли. На сегодняшний день завершено строительство главного здания, пункта по приему хлопка, 2 весовых

пункта, а также площадки для хранения хлопка. Завершаются отделочные работы.

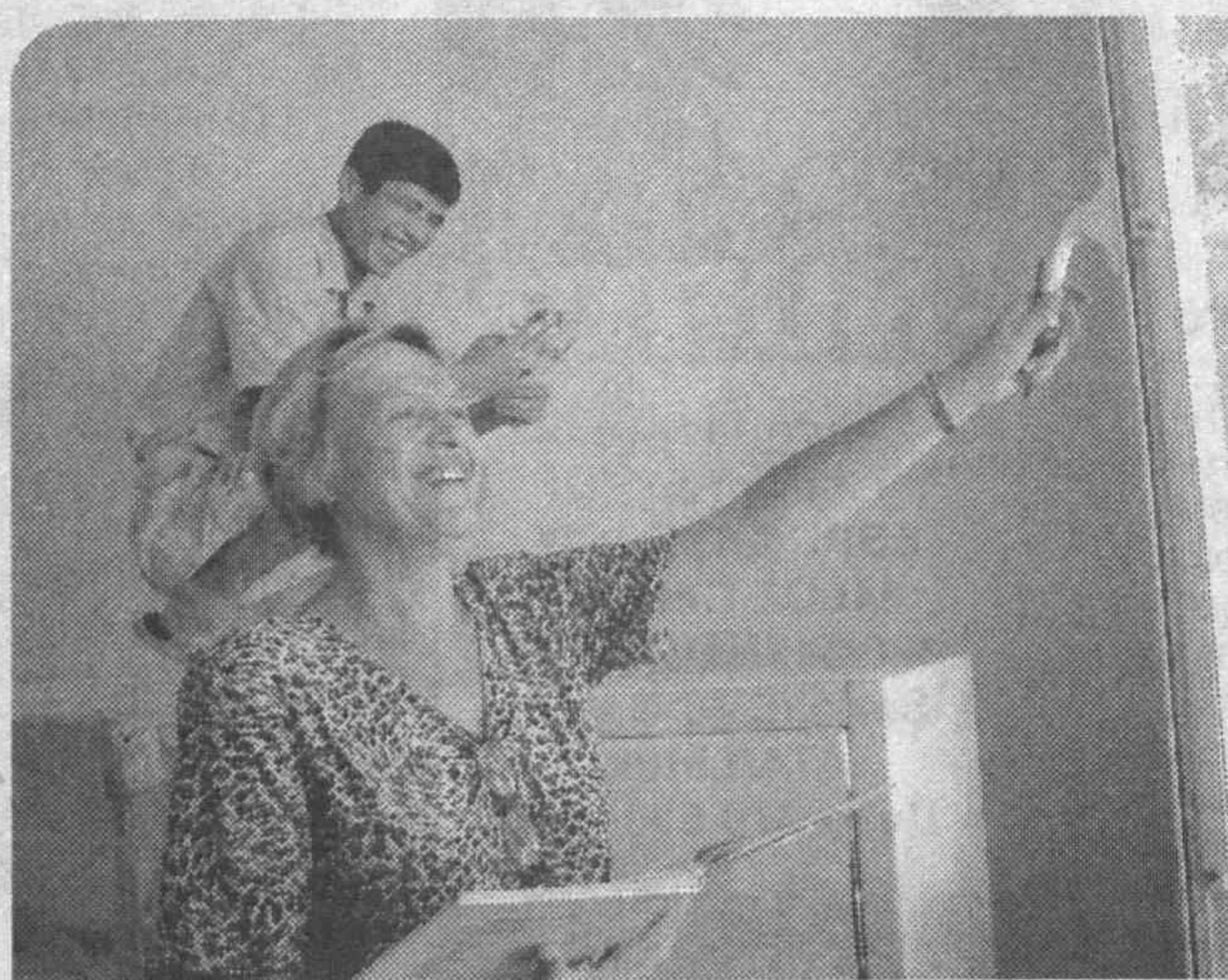
Новый завод ежегодно будет принимать до 45 тысяч тонн хлопка, 450 человек получают новые рабочие места.

УзА.

19 июля 2007 года

Государственная программа

— в действии



**Школа № 6 Сергелийского района столицы, возраст которой более 30 лет, попала в список «очередников» Государственной программы развития школьного образования.**

## СДАТЬ ВОВРЕМЯ, С ОТЛИЧНЫМ КАЧЕСТВОМ... И НА ГОДА

В январе нынешнего года туда пришли строители из частной фирмы «Азимбек капитал». Из госбюджета на капитальный ремонт этой школы было выделено более 384 миллионов сумов. Строители с самого начала взяли высокий темп. В сжатые сроки они провели отделочные работы в учебных кабинетах и коридорах, актовом и спортивном залах, кровельные работы на площади две тысячи квадратных метров.

Тем не менее директор школы Бахром Эшмаматов не всегда был удовлетворен качеством некоторых видов работ. В частности, по его настоятельному требованию рабочие три раза переключали кафель в некоторых местах. А новую отопительную систему он намерен принять вместе со специалистами экспертной комиссии районной теплосети.

— На обновление наших школ государство тратит огромные средства, — говорит Бахром Кучкарович. — И после окончания строительно-ремонтных работ учебные здания, кабинеты, лаборатории должны служить не два-три года, а минимум 15—20 лет. Вот почему совместно с членами попечительского совета мы взяли под четкий и неослабный контроль все ремонтные работы — от начала строительства до сдачи объекта «под ключ». Все замечания в письменной форме доводим до бригадиров и жестко следим за устранением недоделок.

Важно отметить, что профессиональным строителям оказывают помощь родители школьников, некоторые старшеклассники. Они убирают строительный мусор, выполняют подручные работы. К этим добровольцам вскоре присоединятся педагоги, вернувшиеся из отпуска. Мужчины займутся ремонтом школьной мебели, а женщины — уборкой и оформлением отремонтированных кабинетов.

...Капитальный ремонт сергелийской школы № 6 намечено завершить 1 августа. Строители уверены, что не подведут и сроки эти выдержат. Позиция же директора заключается в том, что необходимо не только вовремя сдать, а сдать с отличным качеством — на года...

Игорь САХЕЕВ.

### ПРОЕКТ «РЕАБИЛИТАЦИЯ СИСТЕМЫ МАШИННОГО КАНАЛА АМУ-ЗАНГ» РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН

#### ПРИГЛАШЕНИЕ К ТОРГАМ

Дата — 19 июля 2007 года.  
Заем № — 2069-UZB.  
Контракт № — AZIRP 11, межхозяйственные восстановительные работы (пакет 2).  
Срок подачи — 14 сентября 2007 года.

1. Республика Узбекистан получила заем от Азиатского банка развития (АБР) на финансирование проекта «Реабилитация системы машинного канала Аму-Занг». Часть данного займа будет использоваться на оплату вышеуказанного контракта. Тендер открыт для участников торгов из правомочных стран-участниц АБР.
2. Группа по управлению проектом Министерства сельского и водного хозяйства Республики Узбекистан («заказчик») приглашает представить запечатанные предложения от правомочных участников торгов на выполнение следующих работ («работы»):

#### Контракт AZIRP 11, межхозяйственные восстановительные работы (пакет 2)

Основные работы, подлежащие выполнению, включают следующее:

- I. **Восстановление канала Бабатаг:**
    - очистка осадочных наносов по поперечному сечению канала Аму-Занг (приблизительно 650,000 м<sup>3</sup>), формирование бери вдоль канала (приблизительно 135,000 м<sup>2</sup>) и реабилитация бетонной облицовки (приблизительно 10,000 м<sup>2</sup>) на определенных секциях, как указано на чертежах;
    - реабилитация сооружений, таких как 29 водовыпусков, 40 противоселевых и сбросных сооружений, 4 гидросты и 4 пешеходных моста на определенных секциях, как указано на чертежах.
  - II. **Восстановление канала Занг:**
    - очистка осадочных наносов по поперечному сечению канала Аму-Занг (приблизительно 10,000 м<sup>3</sup>) и реабилитация бетонной облицовки (приблизительно 1,000 м<sup>2</sup>) на определенных секциях, как указано на чертежах;
    - реабилитация сооружений, таких как 83 водовыпуска, 40 противоселевых и сбросных сооружений, 13 шлюз-регуляторов, 2 гидросты и 3 пешеходных моста на определенных секциях, как указано на чертежах.
  - III. **Коллекторы:**
    - 265 000 м<sup>3</sup> выемка, восстановление 10 трубных крестовин, 5 перепадов, 2 акведуков.
  - IV. **Межхозяйственные каналы:**
    - восстановление пяти межхозяйственных каналов: канала Шаркий, P-5, P-5-4, P-6a и P-7-2;
    - 30 000 м<sup>3</sup> выемка, 500 000 м<sup>2</sup> бетонные и прилегающие сооружения.
3. Только правомочные участники торгов, имеющие следующую основную квалификацию, должны участвовать в настоящем тендере:
- участие в качестве подрядчика, управляющего подрядчика, или субподрядчика в не менее трех контрактах в течение последних пяти лет, сумма каждого контракта должна быть не менее 5 млн. долл. США, контракты должны быть успешно завершены или почти завершены и заключать похожие работы;
  - выполнение земляных работ в объеме не менее 1,0 млн. кубометров в год;
  - максимальная выработка земляных работ не менее 150 000 кубометров в месяц;
  - выполнение бетонных работ в объеме не менее 10,000 кубометров в год;
  - максимальная выработка бетонных работ не менее 1,500 кубометров в месяц;
  - минимальный среднегодовой оборот от строительства 4,570 млн. долл. США, рассчитанный в виде итога всех сертифицированных выплат за текущие или завершенные контракты, за последние 3 года;
  - минимальные финансовые ресурсы в виде ликвидных активов, свободных материальных фондов, кредитных линий и других финансовых средств, которые отличаются от любых контрактных авансовых платежей, чтобы соответствовать финансовым критериям контракта на сумму 860 000 долл. США;
  - участники торгов должны продемонстрировать наличие следующего ключевого оборудования: экскаватор с объемом ковша 1 м<sup>3</sup>, минимум — 5 шт.; бульдозер мощностью 120-125 квт — 3 шт., автогрейдер 140 л.с. — 2 шт.; самосвал грузоподъемностью 10 тонн — 10 шт.; автобетономешалка объемом не менее 6 м<sup>3</sup> — 3 шт.; бетоноукладчик — 1 шт.; дорожный кулачковый каток мощностью 140 л.с. — 1 шт.; однобарабанный вибраторный каток минимальной мощностью 70 л.с. — 1 шт.; автокран минимальной грузоподъемностью 3 тонны — 1 шт.;
  - участники торгов должны продемонстрировать наличие персонала по следующим ключевым позициям: руководитель работ (инженер-строитель); главный инженер-строитель; инженер по изысканиям; инженер-механик.
4. Для получения дополнительной информации и ознакомления с тендерной документацией участники торгов должны обратиться по адресу: **Республика Узбекистан, 100128, г. Ташкент, ул. У. Юсупова, 1 А, проект «Реабилитация системы машинного канала Аму-Занг» с участием АБР, Группа по управлению проектом (ГУП) при Министерстве сельского и водного хозяйства Республики Узбекистан. Тел./факс: (998 71) 135-89-48, 144-63-21. E-mail: amu-zang@sks.uz**
5. Для приобретения тендерной документации на английском языке правомочные участники торгов должны:
- направить по вышеуказанному адресу запрос на получение тендерных документов по контракту AZIRP 11, межхозяйственные восстановительные работы (пакет 2);
  - оплатить безвозмездную сумму 300 долл. США или эквивалент в свободно конвертируемой валюте прямым переводом на нижеуказанный счет:

Название банка — банк «Асака».  
Адрес банка: Республика Узбекистан, 100015, г. Ташкент, ул. Нукуская, 69.

Счета для оплаты:  
- для иностранной валюты (USD) 20210840104367130001;  
- для местной валюты (UZS) 20210000204367130002;  
SWIFT код — ASBKUZ22;  
МФО — 00873.

6. Доставить свое конкурсное предложение:
    - по вышеуказанному адресу;
    - до наступления или в день заключительного срока подачи предложений — 14 сентября 2007 года до 11.00 (ташкентское время);
    - вместе с гарантией конкурсного предложения на сумму 150 000 000 узбекских сумов или эквивалентную сумму в свободно конвертируемой валюте.
- Конкурсные предложения будут вскрыты сразу после срока подачи в присутствии представителей участников торгов, которые будут отобраны для участия.

### AMU ZANG IRRIGATION REHABILITATION PROJECT, UZBEKISTAN

#### Invitation for Bids

Date: 19 July 2007  
Loan No.: 2069-UZB  
Contract No. and Title: AZIRP 11, Inter-farm Rehabilitation Works (Package 2)  
Deadline for Bids: 14 September 2007

1. The Republic of Uzbekistan has received a loan from the Asian Development Bank ("ADB") towards the cost of the Amu Zang Irrigation Rehabilitation Project. Part of this loan will be used for payments under the contract named above. Bidding is open to bidders from eligible source countries of the ADB.
2. The Ministry of Agriculture and Water Resources of the Republic of Uzbekistan ("the Employer") invite sealed Bids from the eligible Bidders for the construction and completion of the following works ("the Works"):

#### Contract AZIRP 11, Inter-farm Rehabilitation Works (Package 2)

The principal works to be carried out include the following:

- (i) **Rehabilitation of Babatag Canal:**
  - Clearing of deposited sediment layer within the cross section of the Amu Zang Canal (app. 650,000 m<sup>3</sup>), forming berm embankments along the canal (app. 135,000 m<sup>2</sup>) and rehabilitation of concrete-linings (app. 10,000 m<sup>2</sup>) at specified sections as shown on drawings.
  - Rehabilitation of structures like: 29 water outlet structures, 40 rain and return flow inlet structures, 4 hydro-posts, 4 pedestrian crossing bridge at specified sections as shown on drawings.
- (ii) **Rehabilitation of Zang Canal:**
  - Clearing of deposited sediment layer within the cross section of the Amu Zang Canal (app. 10,000 m<sup>3</sup>) and rehabilitation of concrete-linings (app. 1,000 m<sup>2</sup>) at specified sections as shown on drawings.
  - Rehabilitation of structures like: 83 water outlet structures, 40 rain and return flow inlet structures, 13 check structures, 2 hydro-posts, 3 pedestrian crossing bridge at specified sections as shown on drawings.
- (iii) **Collectors:**
  - 265,000 m<sup>3</sup> excavation; rehabilitation of 10 piped crossing; 5 check drops, 2 aqueducts.
- (iv) **Inter-farm canals:**
  - Rehabilitation of 5 Inter-farm Canals, Sharkey Canal, R-5, R-5-4, R-6a, and R-7-2
  - 30,000 m<sup>3</sup> excavation; 500,000 m<sup>2</sup> concrete and relevant structures, particularly water outlets, head regulators, cross regulators and flow measurement structures.

3. Only eligible bidders with the following key qualifications should participate in this bidding:
  - Participation as contractor, management contractor, or subcontractor, in at least 3 contracts within the last 5 years, each with a value of at least US\$ 5 million that have been successfully or are substantially completed and that are similar to the proposed works;
  - Completion of bulk earthworks production of at least 1.0 million cubic metres per year;
  - Peak earthworks production rate of at least 150,000 cubic metres per month;
  - Completion of bulk concrete works production of at least 10,000 cubic metres per year;
  - Peak concrete works production rate of at least 1,500 cubic metres per month;
  - Minimum average annual construction turnover of US\$ 4,570 million, calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last 3 years;
  - Minimum financial resources such as liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means, other than any contractual advance payments, to meet the financial requirements of the contract in the amount of US\$ 860,000;
  - The Bidder must demonstrate that it has the following key equipment: excavator 1 cu.m. minimum — 5 nr; bull dozer 120-125 kW — 3 nr; motor grader 140 HP — 2 nr; dump truck 10 tonne — 10 nr; concrete mixer truck 6 cu.m. minimum — 3 nr; paver machine — 1 nr; sheep foot roller 140 HP — 1 nr; single drum vibratory roller 70 HP minimum — 1 nr; crane 3 ton minimum — 1 nr;
  - The Bidder must demonstrate that it has the personnel for the key positions: Construction Manager (Civil Engineer); Senior Civil Engineer; Survey Engineer; Mechanical Engineer.

4. To obtain further information and inspect the bidding documents, bidder should contact:

Amu Zang Irrigation Rehabilitation Project  
Project Management Office (PMO) under  
Ministry of Agriculture and Water Resources of the Republic of Uzbekistan  
1A, U.Yusupov Str., 700128, Tashkent, Republic of Uzbekistan,  
Tel/fax (998 71) 144 63 21 or 135 89 48  
E-mail: amu-zang@sks.uz

5. To purchase the bidding documents in English, eligible bidders should:
  - Write to address above requesting the bidding documents for Contract AZIRP 11, Inter-farm Rehabilitation Works (Package 2);
  - Pay a non-refundable fee of US\$ 300 or an equivalent by direct deposit to the account numbered below:

Bank Name ASAKA Bank  
Bank Address 69, Nukusskaya str., 700015, Tashkent, Uzbekistan  
Payee's Account No.  
for foreign currency (USD) 20210840104367130001  
for local currency (UZS) 20210000204367130002  
SWIFT Code ASBKUZ22  
Bank Code 00873

6. Deliver your bid:
    - to the address above;
    - on or before the deadline: 14 September 2007, 11.00 a.m. (Tashkent time);
    - together with Bid Security of 150,000,000 Uzbekistan Soum or an equivalent amount in freely convertible currency.
- Bids will be opened immediately after the deadline in the presence of bidders' representatives who choose to attend.

ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!

## НАК «Узбекистон хаво йуллари»

объявляет конкурсные торги (тендер) по объекту

**«Реконструкция вестибюля административного здания дирекции НАК «Узбекистон хаво йуллари».**

Срок строительства — 95 дней со дня подписания договора подряда. Строительство будет вестись за счет собственных средств НАК «Узбекистон хаво йуллари». Заказчик — НАК «Узбекистон хаво йуллари». Организатор торгов — Территориальный консалтинговый центр по конкурсному торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту и Ташкентской области.

Предприятия и организации должны соответствовать следующим условиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурсному, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в Территориальный консалтинговый центр по конкурсному торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту и Ташкентской области по адресу:

г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703.

Стоимость одного комплекта конкурсной документации — 60 000 сумов.

Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703. Телефон 144-07-65. Тел./факс 144-12-17. Последний срок предоставления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт по адресу: г. Ташкент, ул. Мовароунахр, 41, здание НАК «Узбекистон хаво йуллари». Вскрытие оферт состоится через 30 дней после опубликования объявления.

Drive your way

Тел.: 215-89-89, 215-83-38. Гарантия — 2 года. Товар сертифицирован

Official Partner www.hyundai-motor.com

СП ООО «ТТЗ-Алтай» сообщает о реорганизации в ДП «ТТЗ-Алтай» и об уменьшении уставного фонда с 460 000 долларов США до 207 650 000 сумов. Правопреемником является ДП «ТТЗ-Алтай».

Претензии принимаются в течение одного месяца по тел. 161-53-32.

Частному предприятию требуется дипломированный декларант по таможенному оформлению.

Телефоны:  
(+99890) 188-52-92,  
(+99897) 774-41-45.

Коллектив Ташкентского государственного технического университета выражает искренние соболезнования родным и близким в связи с кончиной ветерана университета, заслуженного геолога Республики Узбекистан

**ИСАМУХАМЕДОВА**  
Учюна Алиевича.

Коллектив АК «Узстройматериалы» выражает искренние соболезнования родным и близким в связи с кончиной старшего работника отрасли строительных материалов республики

**ШЕРЕМЕТЬЕВСКОГО**  
Вячеслава Андреевича.



## В выигрыше — каждый

Недавно спорткомплекс «Алпомиш» Кумкурганского района запестрел разноцветными спортивными формами, бантиками и паннами. Сюда помериться силами на спортивных соревнованиях среди детей дошкольного возраста «Согломжон-полвонжон» прибыли мальчишки и девчонки из разных кондов области.

Ребята 5 — 6 лет из детских дошкольных учреждений Сариясийского, Кизирского, Кумкурганского, Шурчинского и Джаркурганского районов состязались в таких видах спорта, как прыжки в длину, гонки на велосипедах, бег, перетягивание каната, и других.

Трудно было определить лучших, так как большинство команд показало превосходную подготовку и боевой настрой. Ребята поразили болельщиков ловкостью, быстротой и непреложностью в борьбе за победу. Каждая из команд превосходила соперников в том или другом виде соревнований.

И все же компетентному жюри удалось выявить победителей. Ими стали команды Сариясийского, Джаркурганского и Шерабадского районов.

— Мы уделяем много сил и внимания физическому воспитанию наших детей, — говорит заведующая детским дошкольным учреждением № 4 Сариясийского района Гулнара Турсунова. — У нас имеются все необходимые условия для этого: две спортивные площадки для занятий разными видами спорта, бассейн, беговые дорожки, спортивный инвентарь, отличные воспитательницы — сами любители спорта. Они стараются привить детям любовь к движению с самого раннего возраста. Каждое из занятий проводится с интересом, часто организуются состязания, спортивные праздники, другие мероприятия.

Победителей наградили почетными дипломами и ценными призами областного управления народного образования, спонсоров. Подарки получили и остальные участники соревнований. Словом, все детишки вернулись в этот день с массой впечатлений и призов.

Гулбахор ТАНГИРОВА, наш соб. корр. Сурхандарья

**Персональный компьютер FSC ESPRIMO P2511**  
946GZ Celeron 420/512MB/ 80 GB  
Serial/DVD Serial ATA/Linux  
Цена 870 000 сум

**Адрес:**  
г. Ташкент,  
ул. Лисунова-2  
тел. 194-60-60,  
факс 120-74-93  
www.nuron.uz

Товар сертифицирован

**КОМПЬЮТЕР OPTIMUM**  
SB-702 MB VIA  
Cel 2,67  
DDR256MB  
80 GB  
Video & Lan integr  
sound on board  
Цена от 375 000 сум

**FUJITSU COMPUTERS SIEMENS**

### ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!

## ТАШКЕНТСКИЙ ИНСТИТУТ ИРРИГАЦИИ И МЕЛИОРАЦИИ

объявляет конкурсные торги (тендер) по объекту

«Капитальный ремонт общежитий № 2 и № 4 по ул. Кори-Ниязова, 39 в Мирзо-Улугбекском районе г. Ташкента» (корректур).

**Срок строительства** — 123 дня со дня подписания договора подряда.  
**Строительство будет вестись** за счет внебюджетных средств.  
**Заказчик** — Ташкентский институт ирригации и мелиорации.  
**Организатор торгов** — Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту и Ташкентской области.

Предприятия и организации должны соответствовать следующим условиям: *иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурсному, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.*

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту и Ташкентской области по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703.

**Стоимость одного комплекта конкурсной документации — 60 000 сумов.**

Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703. Телефон 144-07-65. Тел./факс 144-12-17. Последний срок предоставления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт по адресу: г. Ташкент, Мирзо-Улугбекский р-н, ул. Кори-Ниязова, 39, здание Ташкентского института ирригации и мелиорации. Вскрытие оферт состоится через 30 дней после опубликования объявления.

### ПРИГЛАШЕНИЕ К ТОРГАМ

Заем № 1842-UZB «Совершенствование системы водоснабжения городов Гулистан, Джизак и Карши». Контракты № 1842/5/К-1 и 1842/5/К-2, Восстановление и строительство водопроводных сетей в городе Карши (проспекты А. Навои и Мустакиллик). Срок подачи предложения — 17.00 20 августа 2007 года.

- Республика Узбекистан получила заем Азиатского банка развития (АБР) из обычных капитальных ресурсов на финансирование расходов по проекту «Совершенствование системы водоснабжения городов Гулистан, Джизак и Карши» и предполагает, что часть указанного займа будет использована на оплату контрактов, указанных выше. Тендерные торги открыты для всех желающих при условии, что страна происхождения участника торгов приемлема для АБР.
- Группа реализации проекта г. Карши агентства «Узкоммунхизмат» (далее «работодатель») приглашает приемлемых участников торгов представить запечатанные конкурсные предложения на строительство и завершение восстановления и строительства водопроводных сетей г. Карши («работы»).
- Участники торгов могут подать конкурсные предложения на один или два контракта, как в дальнейшем будет указано в тендерной документации:  
1842/5/К-1. Восстановление и строительство трубопроводов в г. Карши (проспект Навои).  
1842/5/К-2. Восстановление и строительство трубопроводов в г. Карши (проспект Мустакиллик).  
Участники, желающие предложить скидки в случае присуждения обоих контрактов, должны будут указать эти скидки в форме конкурсного предложения или представить в письменной форме до истечения срока подачи заявлений. Все заявки и предложенные скидки будут вскрыты и оценены одновременно для того, чтобы определить конкурсное предложение или комбинацию конкурсных предложений, включая скидки, являющиеся наиболее приемлемыми по предъявленным требованиям для заказчика.
- Только приемлемые участники конкурсных торгов со следующей квалификацией могут принимать участие в этих торгах:  
- участник торгов должен иметь опыт строительства в роли подрядчика или субподрядчика;  
- участники конкурсных торгов должны иметь опыт реконструкции и строительства водопроводных сетей из неметаллических труб Ø 500 - 1000 мм, включая прокладку сетей на узких улицах;  
- участник торгов должен иметь минимальный среднегодовой оборот строительства 0,8 млн. долларов США или 1,0 млрд. сумов;  
- участник торгов должен иметь квалифицированный технический персонал.
- Участники конкурсных торгов могут получить дополнительную информацию, изучить и получить конкурсные документы у организатора конкурсных торгов по адресу:

Группа управления проектом,  
Республика Узбекистан, 100 035, г. Ташкент,  
ул. Ниязбек йули, 1, 2-й этаж, комн. 211,  
Исраилов Джахангир Исмагилович.  
Телефон (998 71) 132-25-31. Факс (998 71) 135-45-24.  
Адрес электронной почты: pmtu1842@sarkor.uz

- Приобрести конкурсные документы на русском языке приемлемые участники могут, предоставив письменную заявку по вышеуказанному адресу и оплатив невозвращаемую сумму в размере 50 тыс. сумов (за документы по одному контракту) или эквивалентную сумму в долларах США на день оплаты банковским чеком или переводом на счет:

- для перевода в долларах США:  
расчетный счет № 2021 0840 5042 4046 4001,  
SWIFT № UZHOZ22

- для перевода в узбекских сумах:  
расчетный счет № 2021 0000 6042 4046 4002,  
МФО 00419, ИНН 204 284 819,  
Мирзо-Улугбекское отделение АКИБ «Ипотека банк», г. Ташкент, ул. Пушкина, 15.

- Представить свое предложение:

- по адресу, указанному выше;
- до или не позднее, чем 17.00 20 августа 2007 года;
- вместе с гарантией на тендерное предложение за один контракт в сумме 22 млн. сумов или эквивалентном количестве в долларах США по курсу на день оформления гарантии в банке.

Предложения будут вскрыты немедленно после последнего срока подачи предложений в присутствии желающих представителей претендентов.

**AGATA IMPEX LTD**

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР и ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРВИС-ЦЕНТР

**ИДЕАЛЬНАЯ ЗАЩИТА ДЛЯ ВАШЕГО КОМПЬЮТЕРА**

Nova AVR 600 - 1100 Va

г. Ташкент, 100000, ул. Шахрисабзская, Ц-1 «Б».  
Ориентир — бывшая гостиница «ТАТА»  
133 0500, 136 0779 факс 136 7902  
agata@agatagroup.com www.agatagroup.com

**MGE UPS SYSTEMS**

ЕВРОПЕЙСКОЕ КАЧЕСТВО в защите электропитания

Protection Centre 420/500/675 Va Evolution S RT2U/RT3U 2 - 3 kVa Pulsar M - 2,2 - 5 kVa

Comet Extreme - 4,5 - 12 kVa Galaxy 6000 - 160 - 800 kVa

**ИСТОЧНИКИ БЕСПЕРЕБОЙНОГО ПИТАНИЯ**  
Модели от 600 Va до 800 kVa

Товар сертифицирован

### INVITATION FOR BIDS

Loan No. 1842-UZB Urban Water Supply Project  
Contracts No. 1842/5/К-1 and No. 1842/5/К-2 Refurbishment and Construction of Water Mains in the Karshi city (A. Navoi Avenue and Mustakillik Avenue)  
Deadline for Bids: 17<sup>00</sup> 20 August, 2007

- The Republic of Uzbekistan has received a grant of Japanese fund for poverty reduction from the Asian Development Bank (ADB) towards the cost of Urban Water Supply Project. Part of this loan will be used for payments under the contract named above. Bidding is open to bidders from eligible source countries of the ADB.
- The Project Implementation Unit of Karshi city ("the Employer") invites sealed bids from eligible bidders for the construction and completion of Refurbishment and Construction of Water Mains in the City of Karshi, ("the Works").
- The Bidders can submit bids for one or several contracts, as it is further defined in the bidding documents:  
- 1842/5/К-1 Refurbishment and Construction of Water Mains in the City of Karshi (Navoi Avenue)  
- 1842/5/К-2 Refurbishment and Construction of Water Mains in the City of Karshi (Mustakillik Avenue)  
The Bidders, wishing to grant a discount in the event that both contracts have been awarded, shall indicate these discounts in the Bid Form or alternatively in written form prior to bids submission deadline. All applications and granted discounts will be opened and assessed concurrently in order to define the bid or combination of bids acceptable upon Employer's requests.

- Only eligible bidders having the following qualifications can participate in this bidding:  
- Bidder shall have a construction experience as a Contractor or Subcontractor;  
- Bidders shall have experience in refurbishment and construction of water mains of non metal pipes Ø 500 — 1000 mm, including installation of the networks on the narrow streets;  
- Bidder shall demonstrate a minimum average annual construction turnover equal to 0,8 million USD or 1,0 billion soum;  
- Bidder shall have a qualified technical staff.
- Bidders can obtain additional information, examine and receive bidding documents which are available at Bidding Official at the following address:

Project Management Unit  
Republic of Uzbekistan, 100 035 Tashkent city  
1, Niyozbek yuli str.  
2 floor, room 211  
Israilov Djahangir Ismagilovich  
Tel: (998 71) 132 25 31  
Fax: (998 71) 135 45 24  
E-mail: pmtu1842@sarkor.uz

- To purchase the bidding documents in Russian, eligible bidders should submit a written application to the address above and pay a non-refundable fee equal to 50 000 soum (for documents of one lot) or the equivalent amount in USD on the maturity date by cashier's check or direct deposit:

For direct deposit in USD:  
Acc. No.: 2021 0840 5042 4046 4001  
SWIFT Code: UZHOZ22  
For direct deposit in UZB soums:  
Acc. No.: 2021 0000 6042 4046 4002  
Bank Code: 00419  
IDT: 204 284 819  
Mirzo-Ulugbek Branch of Joint Stock Commercial Ipoteka Bank "Ipoteka bank"  
15, Pushkin str, Tashkent,

- Deliver your bid:  
● to the address above;  
● prior to or not later than: 17<sup>00</sup> 20 August, 2007  
● along with a Bid Security in the amount of 22 million soum (for one Contract) or in the equivalent amount of USD at the rate at date of registration of the Bid security in the Bank. The proposals shall be opened promptly following the deadline for submission of the bids to the presence of the representatives of the bidders.

Народное слово  
Халқ сўзи

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Олий Махлис  
Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров  
Республики Узбекистан

### Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 002. Индекс 166. Заказ Г-627. Объем 2 печ. л. Тираж 9619. Способ печати офсетный. Формат А-2.

Газета сверстана оператором ЭВМ М. СУРИКОВОЙ.  
Время подписания в печать по графику — 21.00.

### Отделы редакции:

Общественно-политической жизни — 133-09-97  
Экономики — 133-48-04  
Международной жизни, новостей и спорта — 133-95-01  
Науки, образования и здравоохранения — 133-67-55  
Культуры, духовности и просвещения — 133-67-55  
Обращений и связей с общественностью — 133-78-92  
Секретариат — 133-28-49  
Рекламы — 136-09-25

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.  
\* Адрес: 100000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: Http: Narodnoeslovo.uz  
E-mail: info@narodnoeslovo.uz

Дежурный редактор П. ДЮГАЙ  
Дежурный О. НЕПОМНЯЩАЯ  
Корректор Е. ГРЮКЛОВА.